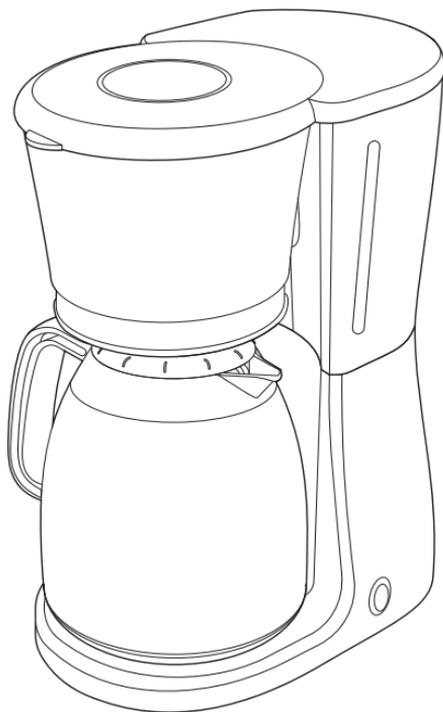


ARNO

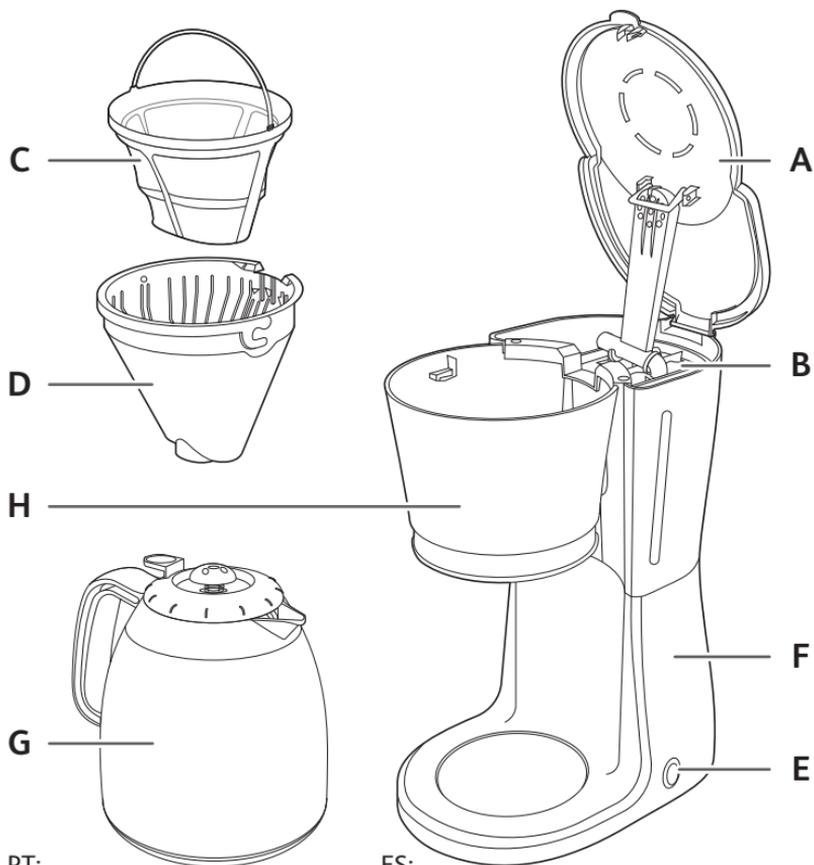
PT

ES



CAFETEIRA TÉRMICA COOL TOUCH

APRESENTAÇÃO DO PRODUTO / DESCRIPCIÓN



PT:

- A Tapa
- B Reservatório de água
- C Filtro permanente
- D Porta filtro removível
- E Interruptor de ligar/desligar
- F Base
- G Jarra térmica
- H Conjunto do funil

ES:

- A Tapa
- B Deposito
- C Filtro permanente
- D Portafiltros
- E Interruptor de encendido/ apagado
- F Base
- G Jarra
- H Ensamblaje del embudo

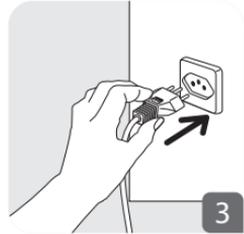
1



1



2



3

1. **PT:** Retire a cafeteira da embalagem.
ES: Retire la cafetera del embalaje.
2. **PT:** Passe um pano semi úmido na cafeteira.
ES: Pase un paño semi húmedo en la cafetera.
3. **PT:** Ligue o plugue na tensão elétrica correspondente à placa indicada no aparelho.
ES: Conecte el enchufe a la tensión eléctrica correspondiente a la placa indicada en el aparato.

2



3



4



5

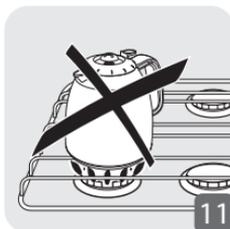
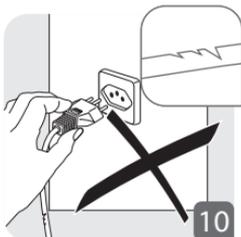
4. **PT:** Adicione água no reservatório de água.
ES: Añadir agua en el depósito de agua.
5. **PT:** Coloque o porta filtro removível na cafeteira e posteriormente coloque o filtro dentro.
ES: Coloque el porta filtro extraíble en la cafetera y posteriormente coloque el filtro dentro.



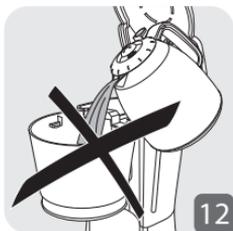
6. **PT:** Adicione o pó de café no filtro permanente.
ES: Agregar el polvo de café en el filtro permanente.
7. **PT:** Ligue a cafeteira.
ES: Encienda la cafetera.



8. **PT:** Aguarde o preparo do café. Após o preparo, retire a jarra segurando pela alça.
- ES:** Espere la preparación del café. Después de la preparación, retire la jarra sosteniendo por el asa.



9. **PT:** Não mergulhe o produto na água.
ES: No sumerja el producto en agua.
10. **PT:** Verifique se o interruptor está desligado antes de retirar o plugue da tomada.
ES: Compruebe que el interruptor está apagado antes de retirar el enchufe de la toma de corriente.
11. **PT:** Não coloque a jarra térmica para esquentar no fogão.
ES: No coloque la jarra para calentar en la estufa.



- 12 **PT:** Não adicione água diretamente no filtro permanente ou no porta filtro removível.
ES: No añada agua directamente en el filtro permanente o en el porta filtro extraíble.
13. **PT:** Não coloque a jarra térmica sem tampa para a preparação do café.
ES: No coloque la jarra sin tapa para la preparación del café.



- 14. PT:** Não coloque a jarra térmica vazia na base de aquecimento enquanto a cafeteira estiver ligada.
- ES:** No coloque la jarra vacía en la base de calentamiento mientras la cafetera esté conectada.
- 15. PT:** Não adicione água quente diretamente no filtro permanente ou no porta filtro removível.
- ES:** No añada agua caliente directamente en el filtro permanente o en el porta filtro extraíble.

Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização, e guarde-o para futuras utilizações. Qualquer utilização que não esteja de acordo com o manual de instruções libera o fabricante de qualquer responsabilidade.

PT

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- É importante que se assegure que tanto crianças quanto pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas não brinquem com o aparelho, não efetuem as tarefas de limpeza e manutenção e não tenham acesso ao respectivo cabo de energia, sob o risco de causar acidentes graves que podem comprometer a segurança daquele que está manuseando a cafeteira e de todos que estejam próximos. As pessoas com falta de experiência e conhecimento apenas devem utilizar a cafeteira se tiverem recebido instruções referentes à utilização do produto ou estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- Não use o aparelho se o cabo de alimentação ou a tomada estiverem danificados. O cabo de alimentação deve ser substituído pelo fabricante,

pelo Serviço de Assistência Técnica autorizada de modo a evitar qualquer situação de perigo para o usuário.

- O seu aparelho destina-se apenas ao uso doméstico dentro da casa e a uma altitude abaixo de 2000 m.
- Não mergulhe a cafeteira filtro, o cabo de alimentação ou plugue na água ou qualquer outro líquido.
- O aparelho não se destina às seguintes aplicações, não estando coberto pela garantia contratual: cozinha reservada a funcionários nas lojas, escritórios e demais ambientes profissionais; por clientes de hotéis, motéis e demais ambientes de natureza não residencial.
- Sempre siga as instruções de limpeza para limpar o aparelho;
 - Desligue o aparelho da tomada.
 - Não limpe o aparelho enquanto estiver quente.
 - Limpe com um pano úmido ou uma esponja macia.
 - Nunca mergulhe o aparelho em água ou coloque-o sob água corrente.
- **AVISO:** Há riscos de lesões se não utilizar o aparelho corretamente.

- Certifique-se de manipular apenas a alça da jarra térmica durante o aquecimento até o resfriamento.
 - Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação elétrica fora do alcance de crianças.
 - Crianças não devem usar o aparelho como um brinquedo.
 -  A temperatura das superfícies acessíveis pode ser alta quando o aparelho estiver em operação. Não toque nas superfícies quentes do aparelho.
 - A cafeteira não deve ser colocada num armário quando em uso.
-
- Antes de ligar o plugue na tomada, certifique-se de que a tensão elétrica (voltagem) é compatível com a indicação do produto (127V ou 220V). Caso a tensão elétrica (voltagem) não seja compatível, poderá provocar danos ao produto e prejudicar a sua segurança pessoal.
 - Qualquer problema com a ligação elétrica invalida a sua garantia contratual.
 - Retire o plugue da tomada após a utilização do aparelho e também antes de realizar a limpeza da mesma.
 - Não use o aparelho se não estiver funcionando corretamente ou se estiver de alguma forma danificado. Em qualquer um desses casos, contate um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
 - Quaisquer intervenções necessárias além da limpeza e manutenção diária devem ser realizadas pelo Serviço de Assistência Técnica autorizada.
 - O cabo de alimentação nunca deverá ficar perto nem em contato com as partes quentes do seu aparelho, perto de uma fonte de calor ou por cima de uma extremidade afiada.

- Para sua segurança, use apenas acessórios originais e peças sobressalentes desenvolvidas para o seu aparelho.
- Para retirar o plugue da tomada não puxe pelo cabo de alimentação.
- Nunca coloque a jarra da cafeteira dentro de um micro-ondas, em cima de uma chama ou de uma placa de fogão elétrico.
- Não encha o reservatório com água se ele ainda estiver quente.
- Todos os aparelhos estão sujeitos a rigorosos procedimentos de controle de qualidade. Eles incluem testes de uso real em aparelhos selecionados aleatoriamente, o que explicaria vestígios de uso.
- Sempre feche a tampa quando a cafeteira estiver funcionando.
- Não use a jarra térmica sem a tampa.
- Não coloque água quente no reservatório de água.

Ao usar a máquina pela primeira vez

Na primeira utilização, coloque a cafeteira de filtro em funcionamento sem café, com o equivalente a uma jarra com água para enxaguar o circuito.

Preparação do café

(Siga as figuras 1 a 7)

- Use apenas o papel de filtro nº 4 ou o filtro permanente incluído (dependendo do modelo) (fig. 4).
- Não exceda a quantidade máxima de água indicada no reservatório de água.
- Esta máquina de café tem uma parada de gotejamento para que você possa servir café antes mesmo do término do preparo. Uma vez que seu café tenha sido servido, recoloque a jarra para evitar um transbordamento.
- Aguarde alguns minutos antes de fazer uma segunda jarra de café.
- Não prepare outro café se a jarra já tiver café.

Reaquecimento do café

- Não coloque a jarra térmica no micro-ondas.

Limpeza

- Para limpar as borras de café, retire o filtro de papel ou limpe o filtro permanente incluído (dependendo do modelo). (fig.5).
- Desligue o aparelho da tomada de parede e permita que a cafeteira esfrie completamente.
- Limpe com um pano ou uma esponja macia úmida.
- Não limpe o aparelho enquanto ainda estiver quente.

Lava-louças:

- A jarra térmica não pode ser colocada na máquina de lavar louças.

Acessórios

- Jarra térmica

Pense no meio ambiente!

-  O seu aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados.
-  Deixe-o em um ponto coleta de resíduos local comunitário ou em um centro de serviços legalizado, onde será descartado corretamente.

ARNO GARANTIA LIMITADA



www.arno.com.br

Este aparelho é **reparável** pela ARNO, durante e após o período de garantia.

Acessórios, consumíveis e peças de substituição podem ser adquiridos diretamente pelo consumidor final, caso estejam disponíveis localmente, tal como indicado no site da ARNO www.arno.com.br

Garantia

Este aparelho é garantido pela ARNO, nos países mencionados na lista de Garantia ARNO anexa, contra qualquer defeito de fabricação ou nos materiais, durante o período **12 meses a partir da data de compra em Brasil (legal de 3 meses e contratual de 9 meses)**. A Garantia dada pela ARNO enquanto fabricante, é um benefício adicional que não afeta os direitos legais do consumidor.

A Garantia do fabricante cobre todos os custos inerentes à restituição do artigo defeituoso de forma a ficar em conformidade com as suas especificações de origem, mediante reparação ou substituição de qualquer peça defeituosa, e à mão-de-obra necessária. Sendo opção da ARNO proceder à troca dum aparelho defeituoso por um equivalente ou superior em vez da sua reparação. A única obrigação da ARNO limita-se à substituição ou reparação do aparelho.

Condições e exclusões

A garantia ARNO apenas se aplica durante o período de 12 meses (legal de 3 meses e 9 meses contratual), g é válida apenas mediante apresentação da prova de compra. O aparelho pode ser entregue diretamente num Serviço de Assistência Técnica autorizada ou ser devidamente embalado e enviado por correio registado para um Serviço de Assistência Técnica autorizada. A lista completa dos Serviços de Assistência Técnica autorizados em cada país, encontra-se disponível no site da ARNO (www.arno.com.br) ou pode também ser obtida ligando para o número do Clube do Consumidor indicado na Lista de Países.

A ARNO não tem obrigação de proceder à reparação ou substituição do aparelho caso não seja acompanhado por uma prova de compra válida. Esta garantia não abrange danos que sejam resultantes de má utilização, negligência, não cumprimento das instruções ARNO, utilização com corrente ou voltagem diferente da indicada na placa de dados do aparelho, modificação ou reparação não autorizada do aparelho. Também não cobre o desgaste natural do aparelho, nem manutenção ou substituição de consumíveis, nem:

- Utilização de certos tipos de água ou produtos não adequados
- Calciário (a descalcificação do aparelho deve ser feita de acordo com as instruções mencionadas no manual)
- Entrada de água, pó ou insetos no interior do aparelho (exceto nos aparelhos concebidos com características especificamente concebidas para os insetos)
- Danos mecânicos, sobrecarga
- Danos ou avarias devido à utilização duma voltagem não adequada
- Acidentes incluindo fogo, inundação, raios, trovoadas ...
- Utilização profissional ou comercial
- Danos das partes de vidro ou porcelana do aparelho
- Substituição dos consumíveis

Esta garantia não se aplica a aparelhos que tenham sido modificados, nem a danos derivados da utilização ou manutenção incorreta, embalagem defeituosa ou danos durante o transporte.

A garantia ARNO apenas se aplica a aparelhos adquiridos num dos países constantes da Lista de Países, g utilizados apenas para uso doméstico. Em caso de utilização do aparelho num país diferente daquele em que foi comprado:

- A garantia ARNO não se aplica em caso de não conformidade do produto adquirido com as normas do país, tais como voltagem, frequência, potência de corrente ou outras especificações técnicas
- O processo de reparação dos produtos adquiridos fora do país de utilização pode ser mais demorado caso o artigo em questão não seja comercializado pela ARNO localmente
- No caso de o aparelho não ter reparação no país em que está a ser utilizado, a garantia ARNO limita-se à substituição por um aparelho equivalente ou por um aparelho com valor semelhante, **sempre que possível**.

Direitos dos Consumidores

A garantia ARNO não afeta os direitos legais dos consumidores, e os seus direitos não podem ser excluídos nem limitados, nem o direito de reclamar junto da loja onde adquiriu o aparelho. Esta garantia confere aos consumidores direitos legais específicos, e o consumidor pode também ter outros direitos legais que podem variar consoante a região ou país. Fica ao critério do consumidor poder reivindicar estes direitos.

ARNO LIMITED GUARANTEE - COUNTRY LIST

		
BOLIVIA	Weidling Av. Santos Dumont 3er anillo, casilla de correos 2062 Santa Cruz	(591) 355-6424
BRASIL BRAZIL	Avenida Industrial Aida Bernardes de Faria de Silva nº 1881 – Galpão 1 BL até 6 BL e 9 BL até 11 BL – Itatiaia Itatiaia/RJ Cep : 27537-000	(11) 2060 9777
PARAGUAY	N.G.O. Rca. Dominicana y Via Ferrea Asuncion	(595) 21 288 00 00
URUGUAY	Carrau Av Damaso Antonio Larranaga,3444 Montevideo	(598) 2508 6751

Data da compra:.....

Carimbo do revendedor:.....

Nome do Produto:.....

Nome e endereço do revendedor:.....

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez y guárdelas: el uso del producto que no se apegue a estas eximirá al fabricante de cualquier responsabilidad. **ES**

MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (niños incluidos) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, o con falta de experiencia y conocimientos, a no ser que una persona responsable de su seguridad las supervise o les haya proporcionado instrucciones previas sobre el funcionamiento del aparato.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, no utilice el aparato. Este deberá ser cambiado por el fabricante, por un servicio posventa autorizado o por un Servicio de Asistencia Técnica autorizada el fin de evitar cualquier peligro.
- Este aparato está destinado únicamente a uso doméstico, en el interior del hogar y a una altitud inferior a los 2000 m.
- No sumerja el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en líquidos.
- No fue diseñada para ser utilizada en los

siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía: en restaurantes, tiendas, oficinas y otros entornos profesionales; en granjas; para su uso por parte de los clientes de los hoteles, moteles y otros entornos de alojamiento; en entornos tipo habitaciones de huéspedes.

- Siga siempre las instrucciones de limpieza para limpiar el aparato;
 - Desenchufe el aparato.
 - No limpie el aparato cuando aún esté caliente.
 - Límpielo con un trapo o una esponja húmeda.
 - No sumerja el aparato en agua ni lo ponga bajo el chorro de agua.
- **ADVERTENCIA:** Existe riesgo de heridas / quemaduras en caso de mala utilización del aparato.
- Durante el calentamiento y hasta que el aparato se enfríe por completo, toque únicamente el mango de la jarra de cristal.
-  La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento. No tocar las superficies calientes del aparato.
- La cafetera no debe colocarse en un armario cuando esté en uso.

- Antes de conectar el enchufe a la toma de corriente, compruebe que el voltaje se corresponde con las especificaciones del producto (127V o 220V). Si el voltaje no es el apropiado, el producto se dañará y además se pondrá en peligro la seguridad de las personas.
- Toda conexión incorrecta anulará la garantía.
- Desenchufe el aparato en caso de ausencia prolongada y durante el lavado.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado. Si ese es su caso, diríjase a un centro de servicio autorizado.
- Todas las tareas de mantenimiento, salvo las tareas de limpieza y conservación de rutina realizadas por el cliente, deben llevarse a cabo en un centro de servicio autorizado.
- El cable de alimentación nunca debe estar cerca de piezas calientes del aparato, fuentes de calor o ángulos pronunciados ni en contacto con los mismos.
- Por su seguridad, use solo accesorios originales ARNO y piezas diseñadas para su aparato.
- No desenchufe el aparato tirando del cable.
- No meta la jarra en el micro-ondas ni la ponga al fuego ni sobre placas de cocina eléctricas.
- No vuelva a llenar el aparato de agua si éste está todavía caliente.
- Todos los aparatos están sometidos a un estricto control de calidad. Se realizan ensayos prácticos de uso con aparatos escogidos de forma aleatoria, lo cual explicaría cualquier indicio de haber sido usado.
- Cierre siempre la tapa cuando la cafetera esté en funcionamiento.
- No utilice la jarra sin su tapa.
- No ponga agua caliente en los depósitos.

Antes de la primera utilización

- Haga funcionar por primera vez su cafetera de filtro, sin café, con el equivalente de una jarra de agua para limpiarla.

Preparación del café

(Siga las ilustraciones de la 1 a la 7)

- Use solamente agua fría con papel filtro n°4 o el filtro permanente incluido (dependiendo del modelo) (fig.4.).

- No sobrepase la cantidad de agua máxima indicada en el nivel de agua del depósito.
- Esta cafetera está equipada con una válvula antigoteo que permite servirse un café antes del fin del ciclo. Cuando haya servido el café, vuelva a colocar la jarra para evitar que se derrame el contenido.
- Espere unos minutos antes de realizar una segunda preparación de café.
- No realice una preparación de café si la jarra contiene ya café.

Recalentamiento del café

- No introduzca la jarra térmica en el micro-ondas.

Limpieza

- Para desechar el café molido usado, saque el filtro de papel o limpie el filtro permanente incluido (dependiendo del modelo) (fig. 5).
- Desenchufe y deje enfriar la cafetera.
- Limpie con un trapo o una esponja húmeda.
- No limpie el aparato cuando todavía esté caliente.
- Es normal que con el tiempo el filtro permanente tome un color oscuro por la pigmentación del café. Esto no afectará el funcionamiento, ni la calidad del producto, así como tampoco afectará el sabor del café.

Lavavajillas:

- La jarra térmica no es apta para lavavajillas.

Accesorios

- Jarra térmica

¡Participamos en la protección del medio ambiente!



Su aparato contiene numerosos materiales de valor o reciclables.



Confíe este a un punto de recolección o en su defecto a un Servicio Técnico Oficial para que se lleve a cabo su tratamiento.

ARNO GARANTIA LIMITADA



www.arno.com.br

Este producto **es reparable** por ARNO durante y después del periodo de garantía.

Los accesorios, consumibles y componentes reemplazables por el usuario final, caso de estar disponibles localmente, pueden ser adquiridos tal y como se describe en la página web de ARNO www.arno.com.br

ES

La garantía

Este es un producto garantizado por ARNO en los países mencionados en la lista de Garantía ARNO adjunta, contra defectos de fabricación o en los materiales durante **1 año** a partir de la fecha de compra.

La garantía que ARNO emite como fabricante es una ventaja adicional que no afecta a los derechos legales del consumidor.

La garantía del fabricante cubre todos los costes de restitución del producto defectuoso, de forma que se ajuste a sus especificaciones originales, ya sea mediante su reparación o la sustitución de los componentes defectuosos y la mano de obra necesaria. A criterio de ARNO, se podrá sustituir el producto defectuoso por un equivalente o superior en lugar de repararlo podrá sustituir el producto defectuoso, en lugar de repararlo. La reparación o sustitución del producto es la única obligación de ARNO y la única y exclusiva solución facilitada al cliente en virtud de la presente garantía.

Condiciones y exclusiones

La garantía ARNO únicamente será de aplicación durante 1 año, y será válida solamente cuando vaya acompañada de una prueba de compra. Se puede llevar el producto en persona directamente a un Servicio Post-venta autorizado, o embalarlo adecuadamente y enviarlo, por correo certificado (o envío postal equivalente), a un Servicio Post-venta autorizado de ARNO. La dirección completa de los Servicios Post-venta autorizados en cada país puede obtenerse en la página web de ARNO (www.arno.com.br) o llamando al número de teléfono del país en cuestión indicado en la Lista de Países, en el que le proporcionarán la dirección de correo.

ARNO no estará obligada a reparar o sustituir productos que no vayan acompañados de una prueba de compra válida.

Esta garantía no cubrirá los daños que puedan producirse como resultado de usos incorrectos, negligencia, inobservancia de las instrucciones de ARNO, conexión a corrientes o voltajes distintos de los impresos en el producto, o una modificación o reparación no autorizada del producto.

Tampoco cubre el uso y desgaste habitual, el mantenimiento o sustitución de consumibles, ni lo siguiente:

- La utilización de un tipo de agua o cualquier otro producto inadecuado
- La calificación (las descalificaciones deberán realizarse con arreglo a las instrucciones de uso)
- El acceso de agua, polvo o insectos dentro del producto (excluyendo los aparatos con características específicamente diseñadas para insectos)
- Daños mecánicos, sobrecarga
- Uso profesional o comercial
- Daños o malos resultados debidos a un voltaje o frecuencia equivocados
- Accidentes, incluidos incendios, inundaciones, rayos, etc.
- Daños en los materiales de vidrio o porcelana del producto

Esta garantía no se aplica a productos que hayan sido manipulados, ni en el caso de daños ocasionados por un uso o mantenimiento indebidos, un embalaje inadecuado por parte del consumidor o por una manipulación incorrecta del transportista.

La garantía ARNO se aplica únicamente a productos adquiridos en uno de los países relacionados, y destinados exclusivamente a uso doméstico en uno de los países indicados en la Lista de Países. Cuando un producto sea adquirido en un país incluido en la Lista y posteriormente se utilice en otro país incluido en la Lista:

- a) La garantía ARNO no se aplica en caso de no conformidad del producto adquirido con las especificaciones locales, tales como el voltaje, la frecuencia, las tomas de corriente u otras especificaciones técnicas locales.
- b) El proceso de reparación para productos adquiridos fuera del país de uso puede precisar de un plazo mayor si ARNO no comercializa localmente el producto.
- c) En los casos en los que el producto no sea susceptible de reparación en el país de utilización, la garantía ARNO se limitará a la sustitución por un producto similar o un producto alternativo de precio similar, **siempre que sea posible**.

Derechos legales de los consumidores

La garantía ARNO no afecta a los derechos legales de los consumidores ni a derechos que no puedan ser excluidos o restringidos, ni a los derechos que el consumidor tenga frente al comerciante minorista que le vendió el producto. Esta garantía proporciona al consumidor derechos legales específicos, y el consumidor también podrá tener otros derechos legales que varían de una región a otra o de un país a otro. El consumidor ejercerá esos derechos a su criterio.

ARNO LIMITED GUARANTEE - COUNTRY LIST		
BOLIVIA	Weidling Av. Santos Dumont 3er anillo, casilla de correos 2062 Santa Cruz	(591) 355-6424
BRASIL BRAZIL	Avenida Industrial Aida Bernardes de Faria de Silva nº 1881 – Galpão 1 BL até 6 BL e 9 BL até 11 BL – Itatiaia Itatiaia/RJ Cep : 27537-000	(11) 2060 9777
PARAGUAY	N.G.O. Rca. Dominicana y Via Ferrea Asuncion	(595) 21 288 00 00
URUGUAY	Carrau Av Damaso Antonio Larranaga,3444 Montevideo	(598) 2508 6751

Fecha de compra:.....

Sello del Distribuidor:.....

Referencia del Producto:.....

Nombre y dirección de almacén:.....





PT p. 7 – 12

ES p. 13 – 17